CAIRE®

HELiOS™ Series

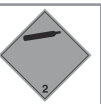
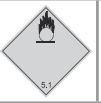


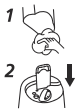


User Manual (English)
Manuel d'utilisation (français)
Bedienungsanleitung (Deutsch)
Manual del usuario (español)
Manuale dell'utente (Italiano)
Manual do utilizador (Português)
Gebruikershandleiding (Nederlands)
Brugervejledning (dansk)
Bruksanvisning (norsk)
Bruksanvisning (Svenska)
Käyttöopas (suomi)
Εγχειρίδιο χρήστη (Ελληνικά)
Kullanıcı El Kitabı (Türkçe)
Uživatelská příručka (čeština)
Instrukcja obsługi (polski)
Felhasználói kézikönyv (magyar)

Steuerungselemente und Systemstatusanzeigen

ISO 7000; graphische Symbole für die Verwendung auf dem Gerät – Index und Übersicht	
	Lesen Sie vor der Verwendung diese Bedienungsanleitung. Reg.-Nr. 1641
	Lager- oder Betriebstemperaturbereich. Reg.-Nr. 0632
	Lagerung luftfeuchtigkeit bereich. Reg.-Nr. 2620
	Luftdruckbegrenzung. Reg.-Nr. 2621
	Vor Regen schützen, trocken aufbewahren. Reg.-Nr. 0626
	Name und Adresse des Herstellers. Reg.-Nr. 3082
	Vorsicht, Begleitdokumente beachten. Reg.-Nr. 0434A
	Katalognummer. Reg.-Nr. 2493
	Seriennummer. Reg.-Nr. 2498
	Diese Seite nach oben. Reg.-Nr. 0623
	Zerbrechlich, Vorsicht bei der Handhabung. Reg.-Nr. 0621
ISO 7010: Graphische Symbole – Sicherheitsfarben und Sicherheitszeichen – Registrierte Sicherheitszeichen	
	Bei Berührung mit kaltem flüssigem oder gasförmigem Sauerstoff bzw. vereisten Teilen kann es zu Erfrierungen kommen. Warnung: Temperatur niedrig. Warnt vor niedriger Temperatur oder Frost. Reg. # W010
	Von Flammen, offenem Feuer und Funken fernhalten. Offene Zündquellen und Rauchen verboten. Reg.-Nr. P003
	Nicht in der Nähe des Geräts oder während dessen Betrieb rauchen. Reg.-Nr. P002

	Anwendungsteil des Typs BF (Schutzgrad gegen Stromschlag). Reg.-Nr. 5333
	Warnung. Reg.-Nr. W001
Richtlinie 93/42/EWG des Rates für Medizinprodukte	
	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
	Wenn auf dem UDI-Etikett (Product Unique Device Identifier) das CE #### -Symbol angebracht ist, entspricht das Gerät den Anforderungen der Richtlinie 93/42 / EWG für Medizinprodukte. Das CE #### -Symbol zeigt die Nummer des angemeldeten Körpers an.
	Dieses Gerät entspricht den Vorgaben der Richtlinie 2010/35/EU für Medizinprodukte. Es trägt die Pi-Kennzeichnung wie dargestellt.
ADR: Europäische Vereinbarung zum internationalen Transport gefährlicher Güter auf der Straße	
	Ungiftiges Gas.
	Gefahr: Oxidierende Stoffe: brandfördernd. Durch Oxidationsmittel brennen Feuer stärker.
	Tiefkalte Flüssigkeit, USP; Hergestellt durch Luftverflüssigung
Interne Symbole	
	Darauf achten, dass das Gerät immer gut belüftet ist
	Von entzündlichen Materialien, Öl und Fett fernhalten.
	Tragbarer Behälter leer
	Tragbarer Behälter voll
	Stets darauf achten, dass der tragbare Behälter eine der folgenden Positionen einnimmt: aufrecht stehend, flach auf der Rückseite liegend oder jede dazwischenliegende Position.

	Anschluss vor dem Befüllen mit einem sauberen trockenen Tuch abwischen.
IEC 60417: Graphische Symbole zur Verwendung auf dem Gerät	
	Das tragbare Gerät nicht abdecken oder unter der Kleidung tragen. Diese Geräte entlüften im Normalfall Sauerstoff. No. 5641
21 CFR 801.15: Code of Federal Regulations, Titel 21	
RX ONLY	Nach den in den USA geltenden Gesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes verkauft werden.
Richtlinie 2012/19/EU des Rates für: Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie)	
	WEEE-Richtlinie
EN 60601-1: Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale	
IPX1	Tropfwassergeschützt

Dieses Produkt kann von einem oder mehreren USamerikanischen oder internationalen Patenten abgedeckt sein. Auf unserer Webseite finden Sie eine Auflistung der geltenden Patente. Pat.: www.caireinc.com/corporate/patents/

Warnhinweise

Wichtig: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das H300/H850 in Betrieb nehmen.

	**WARNUNG: EINE WARNUNG BEZEICHNET EINE SITUATION, DIE BEI NICHTVERMEIDUNG ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN KANN. EINE WARNUNG KANN EBENFALLS EINEN UMSTAND POTENZIELL SCHWERWIEGENDER UNERWÜNSCHTER REAKTIONEN UND SICHERHEITSGEFAHREN BESCHREIBEN.**

WARNUNG: DIESES GERÄT IST NICHT ZUR VERWENDUNG FÜR LEBENSERHALTENDE MASSNAHMEN VORGESEHEN. WENN EINE KONTINUIERLICHE SAUERSTOFFVERSORGUNG ERFORDERLICH IST, STELLEN SIE SICHER, DASS WÄHREND DER THERAPIE JEDERZEIT EINE AUSREICHENDE SAUERSTOFFVERSORGUNG UND/ODER EINE SEKUNDÄRE SAUERSTOFFVERSORGUNG ZUR VERFÜGUNG STEHT.

WARNUNG: WENN SIE VERMUTEN, DASS DAS GERÄT NICHT ORDNUNGSGEMÄSS FUNKTIONIERT, WENDEN SIE SICH AN IHREN LEISTUNGSERBRINGER. VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT EIGENSTÄNDIG ZU REPARIEREN ODER EINZUSTELLEN.

WARNUNG: NEHMEN SIE OHNE DIE ZUSTIMMUNG DES HERSTELLERS KEINERLEI VERÄNDERUNGEN AM GERÄT VOR.

WARNUNG: DIE BRANDGEFAHR BESTEHT, WENN EINE KOMBINATION AUS EINEM BRENNSTOFF, DER ALS ZÜNDQUELLE DIENT, UND SAUERSTOFF VORHANDEN IST. HOHE SAUERSTOFFKONZENTRATIONEN (LUFT ENTHÄLT ETWA 21 % SAUERSTOFF) ERHÖHEN DIE MÖGLICHKEIT EINER VERBRENNUNG STARK.

WARNUNG: DAS GERÄT ENTHÄLT EXTREM KALTEN FLÜSSIGSAUERSTOFF MIT EINER TEMPERATUR VON FAST -184,4 °C (-300 °F). DER KONTAKT MIT DERART NIEDRIGEN TEMPERATUREN KANN ZU SCHWEREN ERFRIERUNGEN FÜHREN.

WARNUNG: FLÜSSIGER UND GASFÖRMIGER SAUERSTOFF SIND SELBST ZWAR NICHT BRENNBAR, KÖNNEN ABER DAZU FÜHREN, DASS ANDERE MATERIALIEN SCHNELLER BRENNEN ALS NORMAL. AUFGRUND DIESER GEFAHR UND WEGEN DER NIEDRIGEN TEMPERATUR VON FLÜSSIGSAUERSTOFF SIND GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ZU BEACHTEN.

WARNUNG: BRENNBARE MATERIALIEN VON DIESEM GERÄT FERNHALTEN. LEICHT ENTFLAMMBARE STOFFE, WIE SPRAYS, ÖLE UND FETTE, EINSCHLIESSLICH GESICHTSCREMES UND VASELINE KÖNNEN SICH IN GEGENWART VON SAUERSTOFF SCHNELL ENTZÜNDEN UND BRENNEN.

WARNUNG: VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT IN EINEM UMKREIS VON 1,52 METERN (5 FUSS) VON ELEKTRISCHEN HAUSHALTSGERÄTEN, INSBESONDERE VON HERDEN, HEIZÖFEN, TOASTERN UND HAARTROCKNERN.

WARNUNG: RAUCHEN SIE NICHT, WÄHREND DAS GERÄT VERWENDET WIRD.

WARNUNG: RAUCHEN, KERZEN ODER OFFENE FLAMMEN SIND IN DEM RAUM, IN DEM SICH DAS GERÄT BEFINDET, VERBOTEN.

WARNUNG: RAUCHEN WÄHREND DES TRAGENS EINER SAUERSTOFFKANÜLE KANN ZU GESICHTSVERBRENNUNGEN UND ZUM TODE FÜHREN.

WARNUNG: EIN ABNEHMEN DER KANÜLE UND EINE LAGERUNG AUF KLEIDUNG, BETTWÄSCHE, SOFAS ODER ANDEREM POLSTERMATERIAL FÜHRT BEI VORHANDENSEIN EINER ZIGARETTE, WÄRMEQUELLE ODER FLAMME ZU EINER VERPUFFUNG.

WARNUNG: WENN SIE RAUCHEN SOLLTEN SIE FOLGENDES BEACHTEN: (1) SCHALTEN SIE DAS HELIOS-GERÄT AUS, (2) NEHMEN SIE DIE KANÜLE AB UND (3) VERLASSEN SIE DEN RAUM, IN DEM SICH DAS GERÄT BEFINDET.

WARNUNG: BEWAHREN SIE DAS GERÄT IN EINEM GUT DURCHLÜFTETEN BEREICH AUF. LAGERN SIE GERÄTE MIT FLÜSSIGSAUERSTOFF NICHT IM KOFFERRAUM EINES FAHRZEUGS, SCHRÄNKEN ODER ANDEREN ENGEN RÄUMEN. LEGEN SIE KEINE DECKEN, VORHÄNGE ODER ANDERE STOFFE ÜBER DAS GERÄT. DARAUS ENTSTEHT EINE SAUERSTOFFANGEREICHERTE ATMOSPHÄRE, DIE EINE BRANDGEFAHR DARSTELLT.

WARNUNG: TRAGEN SIE DAS TRAGBARE GERÄT NICHT UNTER IHRER KLEIDUNG. LAGERN SIE GERÄTE MIT FLÜSSIGSAUERSTOFF NICHT IM KOFFERRAUM EINES FAHRZEUGS, SCHRÄNKEN ODER ANDEREN ENGEN RÄUMEN. LEGEN SIE KEINE DECKEN, VORHÄNGE ODER ANDERE STOFFE ÜBER DAS GERÄT. DARAUS ENTSTEHT EINE SAUERSTOFFANGEREICHERTE ATMOSPHÄRE, DIE EINE BRANDGEFAHR DARSTELLT.

WARNUNG: SOLLTE DAS GERÄT VERSEHENTLICH UMFALLEN, BRINGEN SIE (FALLS MÖGLICH) DAS GERÄT SOFORT, ABER VORSICHTIG, WIEDER IN EINE AUFRECHTE POSITION. WENN FLÜSSIGSAUERSTOFF AUSTRITT, VERLASSEN SIE DEN BEREICH UNVERZÜGLICH UND WENDEN SIE SICH AN IHREN LEISTUNGSERBRINGER. VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT ZU BEWEGEN ODER DAS AUSTRETEN VON FLÜSSIGSAUERSTOFF ZU VERHINDERN.

WARNUNG: BERÜHREN SIE KEINE VEREISTEN TEILE AN DEN GERÄTEN.

WARNUNG: LAGERN ODER BETREIBEN SIE DAS TRAGBARE HELIOS-GERÄT IMMER GETRENNT VOM VORRATSBEHÄLTER.

WARNUNG: DURCH DIESES PRODUKT KÖNNEN SIE MIT CHEMIKALIEN EINSCHLIESSLICH NICKEL IN KONTAKT KOMMEN, WELCHES IM STAAT KALIFORNIEN ALS KREBSVERURSACHEND GILT. WEITERE INFORMATIONEN ERHALTEN SIE AUF WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

WARNUNG: WENN BEI DIESEM GERÄT EIN SCHWERWIEGENDER VORFALL AUFTRITT, SOLLTE DER BENUTZER DEN VORFALL UNVERZÜGLICH DEM ANBIETER UND / ODER DEM HERSTELLER MELDEN. EIN SCHWERWIEGENDER VORFALL IST DEFINIERT ALS EINE VERLETZUNG, DER TOD ODER DIE MÖGLICHKEIT, EINE VERLETZUNG / DEN TOD ZU VERURSACHEN, FALLS DER VORFALL ERNEUT AUFTRITT. DER BENUTZER KANN DEN VORFALL AUCH DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE DES LANDES MELDEN, IN DEM DER VORFALL AUFGETRETEN IST.



Vorsicht: Eine Gefahr bezeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die bei Nichtvermeidung zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Vorsicht: Verschreibungspflichtig. Nach den in den USA geltenden Gesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes verkauft werden.

Vorsicht: Verwenden Sie das tragbare Gerät H300/ H850 nur laut den Anweisungen Ihres Arztes.

Vorsicht: Ist das Gerät heruntergefallen, sollten Sie sich mit Ihrem medizinischen Leistungserbringer in Verbindung setzen, um sicherzustellen, dass das Gerät immer noch in betriebsbereitem Zustand ist.

Vorsicht: Gestatten Sie keinem ungeschulten Personal die Handhabung oder Bedienung dieses Geräts.

Hinweis: Hinweise enthalten wichtige Informationen zur korrekten Verwendung der Ausstattung.

Hinweis: Die Verwendung dieses Geräts auf gewerblichen Passagier- und Transportflügen ist durch die Federal Aviation Administration (US-Bundesluftfahrtbehörde) eingeschränkt.

Hinweis: Entsprechende Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit können Sie dem technischen Begleithandbuch (HELiOS Portable Technical Service Manual) unter www.caireinc.com.

Technische Daten

- Betriebsmodus: Bedarfsabhängige und kontinuierliche Sauerstoffversorgung
- Art des Schutzes gegen elektrischen Schlag: Gerät mit interner Stromversorgung
- Grad des Schutzes gegen elektrischen Schlag: Anwendungsteil vom Typ BF
- IPX1-Einstufung gemäß dem Schutzgrad gegen das Eindringen von Wasser: Tropfwassergeschützt
- Gerät nicht geeignet für die Verwendung in der Nähe von brennbaren Gemischen

	HELiOS Plus (H300)	HELiOS Marathon (H850)
LOX-Kapazität	0,41 kg	0,91 kg
Gasvolumen	308 l	685 l
Gewicht in gefülltem Zustand	1,63 kg	2,54 kg
Leergewicht	1,22 kg	1,63 kg
Höhe mit Griff	10,5″ (267 mm)	15,0″ (381 mm)
Typische Nutzungsdauer bei 2 l/min bei einer bedarfsabhängigen Sauerstoffversorgung	9 Stunden	22 Stunden
Typische Nutzungsdauer bei 2 l/min bei einer kontinuierlichen Sauerstoffversorgung	N/A	6,1 Stunden
Betriebsdruck	22 psi (152 kPa)	22 psi (152 kPa)
Normale Verdampfungsrate	0,45 kg/Tag	0,39 kg/Tag
Standard-Messbereich für den Durchfluss	Kontinuierlich: aus, ,12, ,25, ,5, ,75 Bedarfsabhängig: aus, 1, 1,5, 2, 2,5, 3, 3,5, 4	Kontinuierlich: aus, 1,2,3,4,5,6 Bedarfsabhängig: aus, 1,5, 2, 2,5, 3, 4

Einführung

Mit einem Flüssigsauerstoffsystem wird zusätzlicher Sauerstoff entsprechend der Verordnung eines Arztes zugeführt. Ihr Flüssigsauerstoffsystem beinhaltet ein tragbares HELiOS-Gerät und einen stationären Vorratsbehälter. Der Vorratsbehälter ist das größere Gefäß, das verwendet wird, um Ihr tragbares HELiOS-Gerät zu befüllen. Diese Bedienungsanleitung enthält lediglich die Anweisungen zur Verwendung des tragbaren HELiOS-Geräts. Ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Vorratsbehälters zurate, wenn Sie Informationen zu dessen Betrieb benötigen. Tragbare HELiOS-Flüssigsauerstoffgeräte sind für die ambulante Sauerstoffversorgung über längere Zeiträume vorgesehen. Sie werden über eine Vorratsbehältereinheit mit einem kompatiblen Füllanschluss mit Flüssigsauerstoff befüllt. Tragbare HELiOS-Geräte sind in zwei verschiedenen Größen erhältlich.

Das H300 Plus ist in erster Linie ein sauerstoffsparendes Gerät und fasst 0,38 Liter Flüssigsauerstoff. Es ermöglicht lediglich bedarfsabhängigen Sauerstoffffluss (Impuls-Flow) in den Stufen 1-4 sowie einen niedrig dosierten, kontinuierlichen Sauerstoffffluss bei einer Durchflussrate von maximal 0,75 l/min.

Das H850 Marathon kann als sauerstoffsparendes Gerät oder Gerät mit kontinuierlichem Sauerstoffffluss verwendet werden und fasst 0,84 Liter Flüssigsauerstoff. Es ermöglicht kontinuierlichen Sauerstoffffluss von 1 bis 6 l/min sowie bedarfsabhängigen Sauerstoffffluss in den Stufen 1-4.



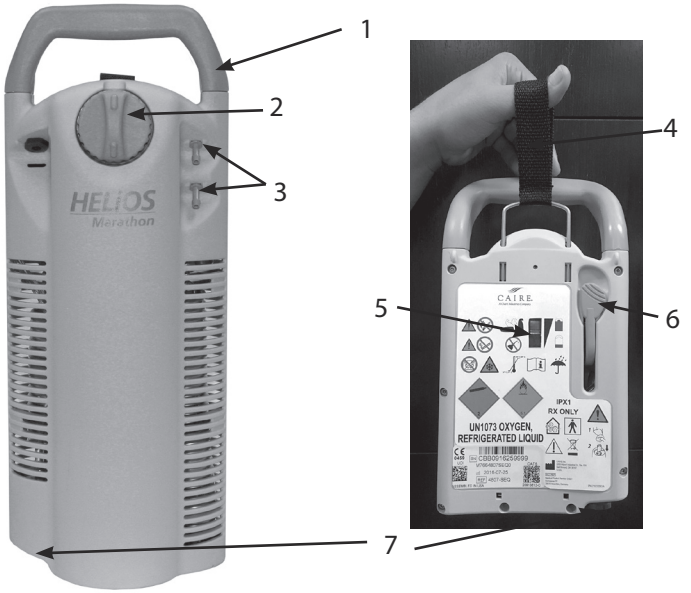
Es sind die tragbaren Geräte H300 und H850 gezeigt.

Verwendungszweck

Der CAIRE FreeStyle Comfort Sauerstoffkonzentrator ist für die Verabreichung von zusätzlichem Sauerstoff vorgesehen. Das Gerät ist weder für die Lebenserhaltung vorgesehen, noch bietet es Funktionen zur Patientenüberwachung.

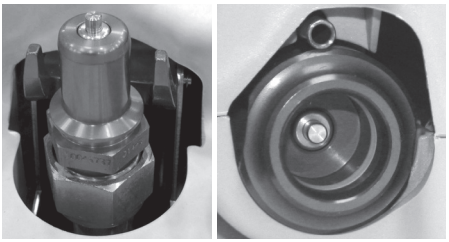
Bedienelemente

1. Tragegriff
2. Durchflussmengenregler
3. Stutzen für die Doppellumenkanüle
4. Riemen für Inhaltsanzeige
5. Fenster für Inhaltsanzeige
6. Hebel für Entlüftungsventil
7. Füllanschluss (QDV)



Kompatibilität des Füllanschlusses

Das H300 und das H850 können über jeden CAIRE-Topfill (TF)-Vorratsbehälter befüllt werden, der über einen Füllstutzen nach der Bauart von CAIRE verfügt. Die kompatiblen Stutzen und Anschlüsse für tragbare HELiOS-Geräte sind hier gezeigt.

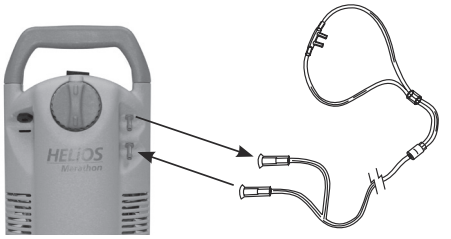


CAIRE-Füllstutzen (Vorratsbehälter) und -Füllanschluss (H300/H850)

Doppellumenkanüle

Um über Ihr H300 oder H850 atmen zu können, benötigen Sie eine Doppellumenlkanüle. Diese Art von Kanüle verfügt über zwei Anschlüsse zum tragbaren Gerät. Über einen Anschluss wird erfasst, wann eingeatmet wird, und über den anderen Anschluss wird der Nase Sauerstoff zugeführt.
Das H300/H850 kann mit keiner Kanüle mit nur einem Lumen verwendet werden. Wenn Sie durch die Kanüle atmen, erzeugt dies ausreichend Kraft, um das Durchflussregelventil zu öffnen und Sauerstoff abzugeben. Sie müssen bei ALLEN Durchflusseinstellungen eine Doppellumenkanüle verwenden und durch Ihre Nase einatmen, um die ordnungsgemäße Zufuhr von Sauerstoff zu gewährleisten.

Hinweis: Sauerstoff wird nur über den oberen Kanülenstutzen zugeführt.



Betrieb mit Doppellumen-Nasenkanüle: Über den oberen Anschluss wird Sauerstoff zugeführt. Über den unteren Anschluss wird die Atmung erfasst.

Hinweis: An den Geräteanbieter: Das folgende Zubehör für die Sauerstoffverabreichung wird zur Verwendung mit dem HELiOS empfohlen:

- Nasenkanüle mit 7 Fuß (2,1 m) Schlauch (maximale LPM: 6 LPM): CAIRE-Teilenummer 6-778057-00
- Brandschutz: CAIRE-Teilenummer 21126636

Für die Verwendung mit einer Kanüle wird eine Feuerpause empfohlen.

- CAIRE bietet einen Brandschutz an, der in Verbindung mit dem tragbaren Sauerstoff verwendet werden soll. Die Brandschutzklemme ist eine thermische Zündschnur, um den Gasfluss zu stoppen, falls die nachgeschaltete Kanüle oder der Sauerstoffschlauch entzündet werden und zur Brandschutzstelle verbrennen. Es wird in Linie mit der Nasenkanüle oder dem Sauerstoffschlauch zwischen dem Patienten und dem Sauerstoffauslass des HELiOS platziert. Beziehen Sie sich für die ordnungsgemäße Verwendung des Brandschutzes immer auf die Anweisungen des Herstellers (im Lieferumfang jedes Brandschutz-Kits enthalten).
- Weitere empfohlene Zubehörteile finden Sie im Zubehörkatalog (PN MLLOX0010) unter www.caireinc.com.

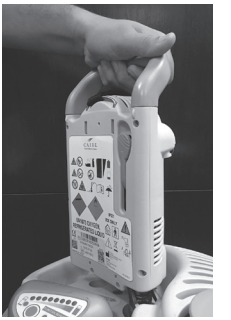
Betriebsanweisungen – Befüllung

1. Reinigen Sie die Füllanschlüsse am H300/H850 und am Vorratsbehälter mit einem sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch.

WARNUNG: DIE FÜLLANSCHLÜSSE MÜSSEN SOWOHL AN DER STATIONÄREN ALS AUCH AN DER TRAGBAREN EINHEIT MIT EINEM FUSSELFREIEN TUCH GEREINIGT UND GETROCKNET WERDEN, UM EIN EINFRIEREN UND EIN MÖGLICHES GERÄTEVERSAGEN ZU VERMEIDEN.

WARNUNG: WÄHREND DES TROCKNENS DARF DER TELLER AUF DEM FÜLLANSCHLUSS NICHT NIEDERGEDRÜCKT ODER BESCHÄDIGT WERDEN. DIES KANN ZUM AUSTRETEN VON FLÜSSIGSAUERSTOFF FÜHREN.

2. Stellen Sie den Durchflussmengenregler am H300/H850 auf die AUS-Position („0“).
3. Halten Sie das H300/H850 mit beiden Händen fest und bringen Sie seinen Füllanschluss über den Füllstutzen des Vorratsbehälters.
4. Setzen Sie das tragbare Gerät so auf den Vorratsbehälter, dass die Anschlüsse fühlbar miteinander einrasten.



5. Drücken Sie kontinuierlich mit einer Hand auf dem H300/H850 nach unten.
6. Öffnen Sie das Entlüftungsventil, indem Sie den Hebel für das Entlüftungsventil nach unten ziehen; dadurch beginnt die Befüllung. Es ist ein Zischen zu hören; dies ist normal.



7. Im Bereich des Füllanschlusses ist möglicherweise Dampf zu sehen. Dies ist aufgrund des großen Temperaturunterschieds zwischen dem Flüssigsauerstoff und der warmen Umgebungsluft normal.
8. Drücken Sie während des gesamten Befüllungsvorgangs mit einer Hand auf dem H300/H850 nach unten und halten Sie den Hebel für das Entlüftungsventil mit der anderen Hand offen.
9. Nach etwa 20- bis 30-sekündiger Befüllung schließen und öffnen Sie das Ventil mindestens einmal. Dadurch wird verhindert, dass das Ventil in Offenstellung einfriert.
10. Das Gerät ist voll, wenn sich das Zischgeräusch verändert und ein dichter, weißer Dampf unter der Verkleidung des Vorratsbehälters austritt. Wenn dies der Fall ist, schließen Sie das Entlüftungsventil, indem Sie den Hebel für das Entlüftungsventil nach oben klappen. Dadurch wird der Befüllungsvorgang beendet.
11. Halten Sie den Griff des H300/H850 fest und drücken Sie den Entriegelungsknopf am Vorratsbehälter, bis sich das tragbare Gerät löst (der Entriegelungsknopf unterscheidet sich je nach dem Modell des Vorratsbehälters).



12. Prüfen Sie die Inhaltsanzeige, um sich zu vergewissern, dass das Gerät voll ist.

WARNUNG: DEN BEHÄLTER BEIM BEFÜLLEN NICHT UNBEAUFSICHTIGT LASSEN.

WARNUNG: NEHMEN SIE DAS H300/H850 NICHT IN BETRIEB, WÄHREND ES NOCH MIT DEM VORRATSBEHÄLTER VERBUNDEN IST.

WARNUNG: WENN DER FLÜSSIGKEITSAUSTRITT SO STARK IST, DASS EIN FLÜSSIGKEITSSTROM VORHANDEN IST, VERLASSEN SIE DEN BEREICH UND WENDEN SIE SICH UNVERZÜGLICH AN IHREN LEISTUNGSERBRINGER.

WARNUNG: WENN WÄHREND DER BEFÜLLUNG GROSSE MENGEN DAMPF AUS DEN EINHEITEN AUSTRITT, STOPPEN SIE DIE BEFÜLLUNG, VERLASSEN SIE DEN RAUM UND KONTAKTIEREN SIE IHREN MEDIZINISCHEN LEISTUNGSERBRINGER.

WARNUNG: WENN SIE LÄNGERE ZEIT EIN ZISCHEN HÖREN, STOPPEN SIE DEN GEBRAUCH UND WENDEN SIE SICH SOFORT AN IHREN MEDIZINISCHEN LEISTUNGSERBRINGER.

WARNUNG: WENN SICH DAS H300/H850 NICHT PROBLEMLOS LÖSEN LÄSST, WENDEN SIE KEINE GEWALT AN. DIE GERÄTE SIND MÖGLICHERWEISE ZUSAMMENGEFROREN. TRENNEN SIE SIE NICHT, UND LASSEN SIE SIE AUFWÄRMEN – ANSCHLIESSEND KÖNNEN SIE PROBLEMLOS VONEINANDER GETRENNT WERDEN. BERÜHREN SIE KEINE VEREISTEN TEILE.

Vorsicht: Sollte nach dem Lösen der Einheiten Flüssigkeit aus der tragbaren Einheit austreten, stellen Sie die H300/H850-Einheit zur Seite und achten Sie darauf, dass sie senkrecht steht, verlassen Sie den Raum und wenden Sie sich sofort an Ihren medizinischen Leistungserbringer.

Vorsicht: Sollte nach dem Lösen der Einheiten Flüssigkeit aus dem Behälter austreten, öffnen Sie die Fenster im Raum, verlassen Sie den Raum und wenden Sie sich sofort an Ihren medizinischen Leistungserbringer.

Vorsicht: Prüfen Sie den Flüssigkeitsstand erst, nachdem das Ventil geschlossen wurde.

Vorsicht: Wenn das H300/H850 unmittelbar nach der Verwendung aufgefüllt wird, nehmen Sie die Befüllung vor und warten Sie anschließend ca. 1 Stunde mit dem Durchflussmengenregler in der AUS-Position („0"), bis sich der Druck stabilisiert. Verwenden Sie das Gerät anschließend wie gewohnt.

HINWEIS: Wenn das tragbare HELiOS-Gerät warm ist oder die letzte Befüllung länger zurückliegt, kann die Befüllung eines H300 bis zu 90 Sekunden und die eines H850 bis zu 4 Minuten dauern.

Betriebsanweisungen – Atmen über das tragbare Gerät

1. Bringen Sie beide Enden einer Doppellumenkanüle an die Anschlüsse am H300/H850 an. Die einzelnen Enden der Kanüle können mit einem beliebigen der Anschlüsse auf dem tragbaren Gerät verbunden werden.



2. Setzen Sie die Nasenkanüle richtig auf Ihr Gesicht, damit Sie komfortabel atmen können.
3. Drehen Sie den Durchflussmengenregler so weit, bis die von Ihrem Arzt verordnete Einstellung im Fenster oben am H300/H850 vollständig zu sehen ist.



4. Atmen Sie normal durch Ihre Nase ein. Die Sauerstoffzufuhr beginnt erst, wenn Sie über die Nasenkanüle einatmen.

HINWEIS: Wenn das Gerät auf die bedarfsabhängige Einstellung (Impuls-Flow) eingestellt ist, ist zu Beginn jedes Atemzugs ein geringer Impuls wahrzunehmen. Während dieses Impulses wird Sauerstoff zugeführt, solange eingeatmet wird. Die Sauerstoffzufuhr wird gestoppt, wenn das Einatmen beendet ist.

HINWEIS: Wenn sich das Gerät im Modus für kontinuierlichen Sauerstofffluss befindet, gibt das H300/H850 kontinuierlich Sauerstoff ab. Sie müssen normal durch die Nasenkanüle einatmen, damit Ihnen der kontinuierliche Sauerstofffluss zugeführt wird.

Hinweis: Aufgrund der potenziell übermäßigen Bildung von Feuchtigkeit/Eis ist es empfehlenswert, die H300/H850-Einheit 1 Stunde lang nicht zu verwenden, damit sich die Feuchtigkeitsbildung verringert.

5. Ihnen sollte jetzt Sauerstoff zugeführt werden. Prüfen Sie, ob Sie die Sauerstoffzufuhr spüren.
6. Verwenden Sie die Betriebsdauer-Diagramme auf www.CAIREmedical.com als Richtlinie zur Ermittlung der Betriebsdauer des H300/H850.
7. Unter bestimmten Bedingungen (insbesondere bei kontinuierlicher Verwendung, wenn das tragbare Gerät nicht bewegt wird) kann das Gehäuse des H300/H850 vereisen. Dem können Sie entgegenwirken, indem Sie angesammeltes Eis vom Gehäuse abwischen.
8. Um die Sauerstoffzufuhr zu stoppen, stellen Sie den Durchflussmengenregler auf die AUS-Position („0“).

Vorsicht: Stellen Sie den Durchflussmengenregler stets auf die AUS-Position („0“), wenn das Gerät nicht verwendet wird.

HINWEIS: Öffnen Sie das Entlüftungsventil nicht während des normalen Betriebs.

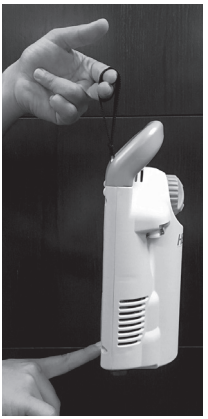
HINWEIS: Das H300/H850 kann aufrecht stehend, flach auf der Rückseite liegend oder in jeder Position dazwischen verwendet werden.

Betriebsanweisungen – Überprüfung des Füllstands

1. Heben Sie das H300/H850 am Riemen für die Inhaltsanzeige an.
2. Drücken Sie an der Rückseite unten gegen die Inhaltsanzeige, bis sie exakt senkrecht steht.
3. Prüfen Sie den grünen Balken im Fenster für die Inhaltsanzeige. Wenn das Gerät komplett mit Flüssigsauerstoff gefüllt ist, ist das Fenster vollständig mit dem grünen Balken ausgefüllt.

Tragbares Gerät voll  Tragbares Gerät leer 







Überprüfung der Inhaltsanzeige des H300/H850

Fehlerbehebung durch den Anwender

Die folgenden Informationen sollen Ihnen bei der Behebung von Fehlern und der Lösung von einfachen Problemen beim Betrieb helfen, die bei der Verwendung Ihres tragbaren HELiOS-Geräts auftreten können.

1. Das tragbare Gerät erzeugt ein Zischgeräusch.
   - Das Zischen kann auftreten, um im tragbaren Gerät den richtigen Betriebsdruck aufrechtzuerhalten. Das Zischen tritt am wahrscheinlichsten nach dem Befüllen auf, oder wenn die Position des tragbaren Geräts geändert wird. Das Zischen kann nach dem Befüllen ca. 10 Minuten lang andauern. Außerdem kann es auftreten, wenn das Durchflussregelventil niedrig eingestellt ist.
2. Das tragbare Gerät gibt nach dem Befüllen keinen Impuls ab.
   - Wenn das tragbare Gerät während des Befüllens bei nach unten geklapptem Hebel für das Entlüftungsventil getrennt wird, fällt der Druck im tragbaren Gerät möglicherweise ab, was zu einer Verzögerung der Funktion der Sauerstoff-Sparvorrichtung führt. Es kann bis zu 60 Minuten dauern, bis der korrekte Druck für einen präzisen Sauerstoffffluss wiederhergestellt ist. Wenn das Gerät unsachgemäß befüllt wurde oder der Betriebsdruck im Vorratsbehälter unter dem normalen Druck liegt, kann dies ebenfalls dazu beitragen, dass das Gerät keinen Impuls abgibt.
3. Das tragbare Gerät bricht die Impulsabgabe während der Verwendung ab.
   - Vergewissern Sie sich, dass die beiden Anschlüsse der Doppellumenkanüle fest mit dem Sauerstoff-Austrittsanschluss und dem Sensoranschluss verbunden sind.
   - Wechseln Sie die Kanüle, wenn sich durch ausgeatmetes befeuchtetes Gas Wassertröpfchen gebildet haben. Indem die Kanüle durch eine trockene ausgetauscht wird, kann das tragbare Gerät besser Impulse abgeben.
   - Achten Sie darauf, dass die Kanüle nicht geknickt ist.
   - Stellen Sie sicher, dass die Spitzen der Kanüle in Ihren Nasenlöchern verbleiben und nicht auf eine Seite verrutschen.
   - Stellen Sie sicher, dass sich Sauerstoff im tragbaren Gerät befindet.
   - Setzen Sie die Kanüle auf, schließen Sie Ihren Mund und atmen Sie nur durch Ihre Nase ein, um zu überprüfen, ob das tragbare Gerät die Impulsabgabe gestoppt hat.
4. Das tragbare Gerät lässt sich nicht befüllen.
   - Überprüfen Sie, ob sich Sauerstoff im Vorratsbehälter befindet.
   - Stellen Sie sicher, dass die Füllanschlüsse des tragbaren Geräts und des Vorratsbehälters während des gesamten Befüllungsvorgangs vollständig miteinander eingerastet sind.
5. Das Entlüftungsventil des tragbaren Geräts schließt am Ende des Befüllungsvorgangs nicht richtig.
   - Wenn das Entlüftungsventil nicht schließt

und weiterhin ein Zischen auftritt sowie eine Sauerstoffdampfwolke austritt, entfernen Sie das tragbare Gerät vorsichtig, indem Sie den Entriegelungsknopf am Vorratsbehälter herunterdrücken. Die Entlüftung von der Unterseite des tragbaren Geräts stoppt nach einigen Minuten. Das Gerät muss sich aufwärmen, bevor Sie das Entlüftungsventil schließen können. Es kann bis zu 60 Minuten dauern, bis der korrekte Druck im tragbaren Gerät für einen präzisen Sauerstoffffluss wiederhergestellt ist. Verwenden Sie, falls notwendig, eine alternative Sauerstoffquelle, wie z. B. ein am Vorratsbehälter angebrachtes Durchflussregelventil.

6. Das tragbare Gerät lässt sich nach dem Befüllen nicht problemlos vom Vorratsbehälter trennen.
   - Die Füllanschlüsse des tragbaren Geräts und des Vorratsbehälters sind möglicherweise eingefroren. WENDEN SIE KEINE GEWALT AN. Lassen Sie die gefrorenen Teile einige Minuten lang aufwärmen, und trennen Sie das tragbare Gerät, sobald das Eis geschmolzen ist. Um ein Zusammenfrieren der Einheiten zu vermeiden, wischen Sie den Füllstutzen am Vorratsbehälter und den Füllanschluss am tragbaren Gerät vor dem Befüllen stets mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.

HINWEIS: Es wird empfohlen, die routinemäßige Wartung des Geräts ein Mal jährlich durchzuführen. Setzen Sie sich mit Ihrem medizinischen Leistungserbringer in Verbindung, um sicherzustellen, dass die routinemäßige Wartung abgeschlossen ist.

Reinigungsstandard

	**WARNUNG: LASSEN SIE KEIN WASSER IN DIE BEDIENELEMENTE, DEN FÜLLANSCHLUSS ODER DEN SAUERSTOFFVERSORGUNGSANSCHLUSS GELANGEN.**
	**Vorsicht: Nur reinigen, wenn das Gerät leer und entlüftet ist.**

- Reinigung mit einer Lösung aus Waschmittel und Wasser.
- Reinigungslösung direkt auf ein fusselfreies Tuch auftragen. Keine Reinigungsmittel direkt auf das H300/H850 sprühen.
- Außenflächen mit dem fusselfreien Tuch abwischen, bis die Außenflächen sauber sind.

	**Vorsicht: Verwenden Sie keine Hochtemperatur- und Hochdruckreinigungsgeräte zur Reinigung dieser Einheiten.**

- Reinigungsmittel nicht mit im Inneren befindlichen Bauteilen oder Ventilen in Berührung bringen.
- Gerät vor der Verwendung gründlich trocknen lassen.

WEEE und RoHS



Das Symbol soll den Besitzer des Geräts darauf hinweisen, dass das Gerät gemäß der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte am Ende seiner Lebensdauer zu einer Recyclingstelle gebracht werden muss. Unsere Produkte entsprechen der Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS). Sie enthalten Blei oder andere gefährliche Materialien höchstens in Spuren.

Transport und Aufbewahrung

Das Gerät sollte in aufrechter Position und unter guter Belüftung aufbewahrt werden. Bewahren Sie das Gerät nicht nach vorne geneigt oder auf seiner Vorderseite liegend auf. Die Betriebstemperaturen reichen von -10 °C bis 40 °C (14 °F bis 104 °F). Der Bereich für die Aufbewahrungstemperatur beträgt -40 °C bis 70 °C (-40 °F bis 158 °F).

Wartung

Reinigen Sie die Füllanschlüsse sowohl an der stationären als auch an der tragbaren Einheit jeweils zwischen zwei Befüllungen mit einem sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch, um ein Einfrieren und ein mögliches Geräteversagen zu vermeiden.

HINWEIS: Sollten weitere Wartungsmaßnahmen erforderlich werden, sind diese durch einen qualifizierten Servicetechniker oder Dienstleister vorzunehmen.

Zubehör



Rucksack—HELiOS H850 Marathon



Hüfttasche—HELiOS H300



H850-Rollwagen

CAIRE und CAIRE Inc. sind eingetragene Marken von CAIRE Inc. Eine vollständige Liste der Marken finden Sie auf unserer Website. Warenzeichen: www.careinc.com/corporate/trademarks.
Copyright © 2020 CAIRE Inc. CAIRE Inc. behält sich das Recht vor, die Vermarktung seiner Produkte einzustellen bzw. Preise, Werkstoffe, Ausrüstungsteile, Qualität, Beschreibungen, Spezifikationen und/oder Prozesse ohne Vorankündigung zu einem beliebigen Zeitpunkt zu ändern, ohne dass hieraus irgendwelche Verpflichtungen oder Rechtsfolgen entstehen. Alle hier nicht ausdrücklich genannten Rechte bleiben im gesetzlich zulässigen Rahmen CAIRE Inc. vorbehalten.

CAIRE®

www.caireinc.com

CE 0459

CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.

EC REP Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany

Medstar Importacaoe Exportacao Ltda
Rua Valencio Soares Rodrigues, 89, Sala 01 Centro
Vargem Grande Paulista/SP
Brasil
06730-00
Tel/Fax: (55)(11)5535-0989
email: medstar@medstar.com.br

CAIRE and CAIRE Inc. are registered trademarks of CAIRE Inc. Please visit our website below for a full listing of trademarks. Trademarks: www.caireinc.com/corporate/trademarks/.

Copyright © 2020 CAIRE Inc. CAIRE Inc. reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or, processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.

7 May, 2020 21033264-C4 C